



## BILD et GÜZ organisent

- des rencontres de jeunes avec activités linguistiques et sportives
- des stages de formation pour animateurs de rencontres franco-allemandes et pour animateurs-interprètes
- des voyages d'étude et d'information

## Un travail reconnu pour sa qualité

Depuis sa création en 1963, l'Office franco-allemand pour la Jeunesse (OFAJ) reconnaît la compétence de notre association et continue de lui accorder sa confiance. Notre travail a également été récompensé par les distinctions suivantes:

- le prix Europe (1956)
- le prix France-Allemagne (1977)
- le prix Adenauer-de-Gaulle (1989)

Le BILD est immatriculé au registre des opérateurs de voyages et de séjours ATOUT FRANCE (IM075110284) et agréé Jeunesse et Sports.

## Des questions ?

N'hésitez pas à prendre contact avec nous !  
Nous sommes à votre disposition !

- [www.bild-documents.org](http://www.bild-documents.org)
- [contact@bild-documents.org](mailto:contact@bild-documents.org)
- 01 43 87 25 50



## Nos rencontres 2018

### En Allemagne

Printemps	Âges	Dates	Prix
Tübingen <i>Cours Intensif</i>	14-16	14.04.18 - 22.04.18	790 €
Wasserburg Printemps	14-17	21.04.18 - 29.04.18	690 €
<b>Été</b>			
Breisach I	10-12	26.07.18 - 05.08.18	740 €
Breisach II	10-12	05.08.18 - 15.08.18	740 €
Breisach III	10-12	15.08.18 - 25.08.18	740 €
Langholz I	12-13	21.07.18 - 03.08.18	1080 €
Langholz II	12-13	03.08.18 - 16.08.18	1080 €
Berchtesgaden	13-15	30.07.18 - 15.08.18	1150 €
Wasserburg I	13-15	05.07.18 - 22.07.18	1280 €
Wasserburg II	14-16	22.07.18 - 08.08.18	1280 €
Wasserburg III	15-18	10.08.18 - 27.08.18	1280 €
<b>Langue &amp; Ski</b>			
Berchtesgaden Ski	15-18	27.12.18 - 06.01.19	1200 €



### En France

Été	Âges	Dates	Prix
Montignac - Lascaux	13-15	01.08.18 - 18.08.18	1060 €
Camaret I	13-15	17.07.18 - 02.08.18	1220 €
Camaret II	14-16	02.08.18 - 18.08.18	1220 €
Ciboure I	15-17	05.07.18 - 23.07.18	1280 €
Ciboure II	15-17	23.07.18 - 10.08.18	1280 €
Ciboure III	15-18	10.08.18 - 28.08.18	1280 €

Le prix comprend : voyage A-R de Paris, pension complète, assurance, excursions, activités (sauf mention de suppléments), cours de langue et encadrement. Une remise de 10% sur le prix du séjour du plus jeune enfant est accordée dans le cas d'inscriptions multiples la même année au sein d'une même famille, ainsi que dès le second séjour du même enfant au cours de l'année. S'appliquent nos conditions générales de participation.



BILDGUEZ

### BUREAU INTERNATIONAL DE LIAISON ET DE DOCUMENTATION

Service des Centres de Jeunes  
50, rue de Laborde, 75008 PARIS  
Tél.: 01 43 87 25 50  
[contact@bild-documents.org](mailto:contact@bild-documents.org)  
[www.bild-documents.org](http://www.bild-documents.org)



2018

APPRENDRE L'ALLEMAND  
AVEC DES ALLEMANDS

Rencontres franco-  
allemandes de jeunes

BILD - Bureau International  
de Liaison et de Documentation  
Association Loi 1901



## De quoi s'agit-il ?

Chaque année, le Bureau International de Liaison et de Documentation (BILD) et son association-sœur, la Gesellschaft für übernationale Zusammenarbeit e.V. (GÜZ) organisent en étroite collaboration avec l'Office Franco-Allemand pour la Jeunesse (OFAJ), des rencontres franco-allemandes pour adolescents de 10 à 18 ans en France et en Allemagne.

## Notre méthode linguistique

Les jeunes bénéficient de 3 heures de travail linguistique par jour (soit 15 heures par semaine) dispensées par les animateurs et sont répartis en petits groupes de 5 à 15 participants. L'idéal pour améliorer son allemand !

Le travail linguistique est organisé en deux phases. Dans un premier temps, les jeunes, regroupés selon leur nationalité, apprennent les expressions, les structures et la grammaire de l'autre langue. Dans un second temps, Français et Allemands réunis mettent ensemble en pratique ce qu'ils ont appris pendant la première phase.

Vivante et axée sur la participation active des jeunes, notre méthode linguistique permet de traiter aussi bien des situations vécues lors du séjour que des réalités culturelles, politiques et économiques propres à chacun des deux pays. Le travail linguistique prend ainsi alternativement la forme d'exercices linguistiques et d'études de civilisation comparée.

Pour les séjours "Ados" (13-18 ans), il suffit d'avoir étudié l'allemand pendant un an pour pouvoir s'inscrire. Chez les "Juniors" (10-13 ans), tous les niveaux, même les grands débutants, sont acceptés.

## Apprendre l'allemand avec des Allemands !

Nos séjours combinant travail linguistique et activités de loisir permettent à des jeunes Français et Allemands de vivre de belles vacances ensemble tout en faisant des progrès dans l'autre langue et en découvrant l'autre nationalité.

Durant ces expériences de vie commune de deux à trois semaines, les jeunes s'enrichissent d'une ouverture interculturelle unique. Ils font la connaissance de jeunes de l'autre pays et gagnent un aperçu de leur façon de penser et de leur mode de vie. Nos séjours leur offrent l'occasion de coopérer dans tous les aspects de la vie quotidienne et ainsi de pratiquer de façon intensive la langue de l'autre.



## Notre programme d'activités

Les activités, mises en place en concertation avec les jeunes, ont pour but de renforcer la cohésion de groupe et de favoriser les contacts entre Français et Allemands.

Au programme : activités créatives, sport, baignades, soirées à thème, grands jeux, animations linguistiques... un programme riche et varié qui permet aux jeunes de passer ensemble des vacances inoubliables !

Des activités de découverte permettent aux jeunes de mieux connaître la région dans laquelle ils séjournent, par le biais de visites, d'excursions, d'interviews et d'entretiens avec la population. De même, la participation à des manifestations locales contribue à une véritable découverte du milieu.

## Notre encadrement

Le BILD confie la responsabilité de ses groupes à des animateurs français et allemands bilingues, âgés de 20 ans ou plus. Privilégiant la compétence et le sérieux de ses animateurs, le BILD assure lui-même leur formation. Cette dernière les prépare à assurer l'encadrement du groupe tout au long de la journée, et notamment lors du travail linguistique, des activités sportives, de loisir et de découverte du milieu, en développant la communication entre les jeunes, en éveillant leur curiosité pour l'autre nationalité et en favorisant les initiatives et la participation de chacun.

